

B1.36 Tägliche Finanzen und Steuern



- Eigene Investitionen verwalten
- Steuern im Gastland
- Wie man Online-Banking nutzt und Zahlungen verwaltet

die Filiale	<i>(la sucursal)</i>	die Überweisung	<i>(la transferencia)</i>
das Bargeld	<i>(el efectivo)</i>	Geld ausgeben	<i>(gastar dinero)</i>
das Wechselgeld	<i>(el cambio (dinero))</i>	Geld schulden	<i>(deber dinero)</i>
Kleingeld haben	<i>(tener monedas)</i>	die Mahnung	<i>(la notificación de pago)</i>
bar bezahlen	<i>(pagar en efectivo)</i>	Das macht dann ...	<i>(Son ... euros.)</i>
die Kreditkarte	<i>(la tarjeta de crédito)</i>	Euro.	
der Kredit	<i>(el crédito)</i>	der Wert	<i>(el valor)</i>
einen Kredit aufnehmen	<i>(contratar un crédito)</i>	wertvoll	<i>(valioso)</i>
das Sparkonto	<i>(la cuenta de ahorros)</i>	Kleingeld haben	<i>(tener cambio)</i>
das Tagesgeldkonto	<i>(la cuenta a la vista)</i>	die Mehrwertsteuer	<i>(el impuesto sobre el valor añadido (IVA))</i>
das Online-Banking	<i>(la banca en línea)</i>	die Steuererklärung	<i>(la declaración de impuestos)</i>
die Banküberweisung	<i>(la transferencia bancaria)</i>	die Zinsen	<i>(los intereses)</i>
überweisen	<i>(transferir)</i>	die Krise	<i>(la crisis)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto.

In Deutschland kann man die **Steuererklärung** digital abgeben. Elster ist eine kostenlose **Steuersoftware** der Finanzämter. Es gibt aber auch Programme von Drittanbietern, *die* oft leichter zu bedienen sind und bis zu vierzig Euro kosten. Beim Start wählst du das richtige **Steuerjahr** und kannst eine **Datenübernahme** aus dem **Vorjahr** nutzen. Wer mehr wissen will, sucht einen Software-Vergleich.



*En Alemania se puede presentar la **declaración de impuestos** de forma digital. Elster es un **software de impuestos** gratuito de las oficinas de Hacienda. Pero también hay programas de proveedores externos, que a menudo son más fáciles de usar y cuestan hasta cuarenta euros. Al empezar eliges el **año fiscal** correcto y puedes utilizar una **transferencia de datos** del **año anterior**. Quien quiera saber más, busca una comparación de software.*

1. Was ist Elster?
 - a. Ein Online-Shop für Formulare
 - b. Ein kostenpflichtiger Service einer Bank
 - c. Eine kostenlose Steuersoftware der Finanzämter
 - d. Ein Programm nur für Firmen mit Steuerberater

2. Warum entscheiden sich manche Menschen für Steuersoftware von Drittanbietern?
- Weil sie offiziell vom Finanzamt vorgeschrieben ist
 - Weil man damit keine Steuerpflicht hat
 - Weil sie garantiert weniger Steuern berechnet
 - Weil sie benutzerfreundlicher ist und beim Ausfüllen hilft

1-c 2-d

2. Gramática: Oraciones de relativo como atributo - der, die, das, den



Las oraciones de relativo explican los sustantivos con más precisión y siempre van al final de una oración subordinada, p. ej., der Film, den du gesehen hast.

- Una oración de relativo explica un sustantivo o un pronombre.
- El verbo en la oración de relativo siempre va al final.
- Las oraciones de relativo se forman con «der», «die», «das» o «den».

Artikel (Artículo)	Beispiele (Ejemplos)
der (der)	Er sprach mit dem Finanzberater, der ihn gestern beraten hat. (Habló con el asesor financiero, que lo asesoró ayer.)
die (die)	Das war eine Investition, die mir große Angst gemacht hat. (Esa fue una inversión que me dio mucho miedo.)
das (das)	Das ist das Sparfenster, das ich ausnutzen möchte. (Esa es la ventana de ahorro que quiero aprovechar.)
den (den)	Max hat einen Kredit bekommen, den du nicht bekommen hast. (Max consiguió un crédito que tú no conseguiste.)

El sustantivo se forma con el caso relevante en el contexto.

- Ich brauche die Quittung, _____ ich für meine Steuererklärung aufheben muss. (Necesito el recibo que tengo que guardar para mi declaración de impuestos.)
a. der b. den c. das d. die
- Das ist der Kredit, _____ die Bank nach der Prüfung genehmigt hat. (Este es el crédito que el banco aprobó después de la revisión.)
a. den b. die c. der d. das

1. die 2. den

Reescribe las frases

- Ich habe einen Finanzberater. Er hat mir gestern geholfen.

(Tengo un asesor financiero, que me ayudó ayer.)

2. Das ist eine Investition. Sie macht mir große Angst.

(Esta es una inversión, que me da mucho miedo.)

3. Wir suchen ein Sparangebot. Ich möchte es heute ausnutzen.

(Buscamos una oferta de ahorro, que quiero aprovechar hoy.)

1. Ich habe einen Finanzberater, der mir gestern geholfen hat. **2.** Das ist eine Investition, die mir große Angst macht. **3.** Wir suchen ein Sparangebot, das ich heute ausnutzen möchte.

Corrige el error

1. Ich prüfe den Dauerauftrag, der du im Onlinebanking angelegt hast.

Reviso la orden permanente, den que creaste en la banca en línea.

2. Das ist die Steuerbescheinigung, den ich gestern online bekam.

Este es el certificado fiscal, que recibí ayer en línea.

1. Ich prüfe den Dauerauftrag, den du im Onlinebanking angelegt hast. **2.** Das ist die Steuerbescheinigung, die ich gestern online bekam.

3.Ejercicios



1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|------------------------|--|
| a. die Steuererklärung | 1. Geld, das man von der Bank bekommt und später zurückzahlt |
| b. das Online-Banking | 2. ein Formular, das man dem Finanzamt schickt, damit die Steuern berechnet werden |
| c. der Kredit | 3. ein System, das man nutzt, um Rechnungen online zu überweisen |

a-2 b-3 c-1

2. Aviso de su banco: banca en línea, impuestos y partidas pendientes

Rellena los huecos: Online-Banking, Steuererklärung, Überweisungen, Mehrwertsteuer, Mahnung, Zinsen

Viele Banken stellen gerade auf eine neue (1) _____ -Oberfläche um. In Ihrem Profil können Sie (2) _____ als „Vorlage“ speichern und Ihre Kreditkarte vorübergehend sperren. Wichtig: Prüfen Sie regelmäßig, ob eine (3) _____ in Ihrem Postfach liegt, zum Beispiel nach einer Rücklastschrift. Wenn Sie ins Ausland überweisen, sehen Sie die Gebühren und den Wechselkurs vor dem Bestätigen.

Für die (4) _____ reicht oft der Jahreskontoauszug, der in der Postbox abgelegt wird. Wer ein Sparkonto oder Tagesgeldkonto hat, findet dort auch die (5) _____. Bei größeren Anschaffungen lohnt es sich, die (6) _____ auf der Rechnung zu kontrollieren. Bei Fragen hilft die Filiale oder der Support; für den Zugriff auf Elster benötigen Sie vertrauliche Zugangsdaten.

Muchos bancos están cambiando actualmente a una nueva interfaz de banca en línea. En su perfil puede guardar transferencias como "plantilla" y bloquear temporalmente su tarjeta de crédito. Importante: compruebe con regularidad si hay un recordatorio de pago en su buzón, por ejemplo después de una devolución de cargo. Si realiza una transferencia al extranjero, verá las comisiones y el tipo de cambio antes de confirmar.

Para la declaración de impuestos suele bastar el extracto anual de la cuenta, que se deposita en el buzón de mensajes. Quien tenga una cuenta de ahorro o una cuenta de depósito a la vista, también encontrará allí los intereses. En compras más grandes, vale la pena comprobar el IVA en la factura. Si tiene preguntas, la sucursal o el soporte le ayudan; para acceder a Elster necesita datos de acceso confidenciales.

(1) Online-Banking, (2) Überweisungen, (3) Mahnung, (4) Steuererklärung, (5) Zinsen, (6) Mehrwertsteuer

1. Welche zwei Unterlagen oder Informationen aus dem Text würden Sie für Ihre Steuererklärung und für die Kontrolle Ihrer Ausgaben konkret nutzen, und warum?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta.

1. Die Person hat die Mietzahlung erst heute bestätigt, weil die Überweisung vorher nur als Entwurf existierte.
2. Die Mahnung kam, weil das Girokonto diese Woche leer war.
3. Die Person will sich morgen in der Bankfiliale über ein Tagesgeldkonto informieren.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Ich passe mein Budget an, weil ich diesen Monat zu viel Geld für Online-Einkäufe _____.
(Ajusto mi presupuesto porque este mes gasto demasiado dinero en compras en línea.)
 a. ausgeben b. ausgabe c. ausgab d. ausgibst
2. Für die Steuererklärung hat mir der Steuerberater die Mehrwertsteuer _____, die auf der Rechnung steht.
(Para la declaración de impuestos, el asesor fiscal me calculó el IVA que figura en la factura.)
 a. berechnete b. berechnet c. berechnen d. berechne
3. Für das neue Handy habe ich mehr Geld _____, als ich geplant hatte.
(Para el nuevo móvil he gastado más dinero del que había planeado.)
 a. ausgibt b. ausgabe c. ausgibt d. ausgegeben

1. ausgabe 2. berechnet 3. ausgegeben

5. Juego de rol - diálogos

Mahnung nach Online-Überweisung

Kundin Lara: *Guten Tag, ich habe gestern per Online-Banking die Rechnung überwiesen, und heute liegt trotzdem eine Mahnung im Briefkasten.
 (Buenos días, ayer transferí la factura por banca online y hoy, aun así, hay un recordatorio de pago en el buzón.)*

Service Herr Koch: *Ich schaue kurz nach. Bei uns ist noch nichts eingegangen – manchmal dauert eine Banküberweisung ein bis zwei Werktage.
 (Lo reviso un momento. Aquí todavía no ha entrado nada; a veces una transferencia bancaria tarda de uno a dos días laborables.)*

Kundin Lara: *Okay. Ich kann Ihnen die Überweisung als Screenshot schicken. Ich möchte nur vermeiden, dass noch Gebühren oder Zinsen dazukommen.
 (De acuerdo. Puedo enviarle la transferencia como captura de pantalla. Solo quiero evitar que se añadan más comisiones o intereses.)*

Service Herr Koch: *Schicken Sie den Screenshot bitte an diese E-Mail-Adresse. Dann setzen wir die Mahnung auf "in Klärung" und berechnen vorerst nichts zusätzlich.
 (Envíe la captura de pantalla, por favor, a esta dirección de correo electrónico. Entonces pondremos el recordatorio de pago «en trámite» y por ahora no cobraremos nada adicional.)*



Kundin Lara: *Super, danke. Ich schicke es gleich und prüfe beim nächsten Mal, ob die Überweisung wirklich ausgeführt ist.
(Genial, gracias. Lo envío enseguida y la próxima vez comprobaré si la transferencia realmente se ha ejecutado.)*

1. Warum ruft Lara beim Anbieter an und welches Problem hat sie genau?

6. Hablar: traducir y responder (IA+)

Ich bezahle meistens mit ..., weil es praktisch ist. / Wichtig für mich war, dass ... funktioniert/zuverlässig ist. / Die Bank, bei der ich ein Konto habe, bietet ... an.



1. Wie bezahlst du normalerweise im Alltag in Deutschland - bar oder mit Karte - und warum?

2. Erzähl kurz von einer Situation, in der du Online-Banking für eine Überweisung oder eine Zahlung genutzt hast. Was war dir dabei wichtig?

7. Escritura: Correo electrónico (IA+)

Betreff: Offene Nebenkosten-Nachzahlung – bitte überweisen

Guten Tag Frau Kaya,

bei der Abrechnung für 2024 ist noch eine Nebenkosten-Nachzahlung in Höhe von **186,40 €** offen. Wir haben bisher keinen Zahlungseingang festgestellt.

Bitte **überweisen** Sie den Betrag bis zum **20.05.** auf unser Konto. Falls Sie bereits gezahlt haben, schicken Sie uns bitte kurz das Datum der **Überweisung** (gerne auch als Screenshot aus dem **Online-Banking**).

Freundliche Grüße

H. Seidel

Hausverwaltung Seidel



Escribe una respuesta adecuada: *Ich melde mich wegen der Nebenkostenabrechnung, die Sie mir geschickt haben. / Könnten Sie mir bitte noch einmal die IBAN und den Verwendungszweck nennen? / Ich überweise den Betrag spätestens am ... und sende Ihnen danach eine kurze Bestätigung.*

Verbos importantes**ausgeben** (*salir*)

Präsens

gebe aus

gibst aus

gibt aus

geben aus

gebt aus

geben aus

ausgeben (*salir*)

Perfekt

habe ausgegeben

hast ausgegeben

hat ausgegeben

haben ausgegeben

habt ausgegeben

haben ausgegeben

berechnen (*calcular*)

Präsens

berechne

berechnest

berechnet

berechnen

berechnet

berechnen

berechnen (*calcular*)

Perfekt

habe berechnet

hast berechnet

hat berechnet

haben berechnet

habt berechnet

haben berechnet